

Исходя из всего вышеизложенного, можно сказать, что англоязычные мемы часто используют различные лингвистические приемы, такие как двусмысленность слов, буквальность, каламбур, игра слов, слова-портманто, персонификация и омофоны. Одной из основных причин использования этих приемов в интернет-мемах является создание юмористического эффекта и развлечение.

Заключение. В заключении анализа было выявлено, что лингвистическая игра является ключевым элементом эффективности и популярности англоязычных интернет-мемов. А самыми популярными и продуктивными семантическими группами является «*Еда*» и «*Животные*». Более того, использование вышеперечисленных лингвистических приемов, позволяет создателям мемов вызвать улыбку и сопереживание у пользователей, а также обеспечивает их распространение в интернете. Они создают юмористический эффект, способствуют коммуникации и общности, выражают эмоции, обеспечивают краткость и лаконичность. Эти приемы делают интернет-мемы более привлекательными, запоминающимися и успешно передают сообщение мема пользователю. Понимание этих лингвистических игр помогает анализировать и интерпретировать англоязычные интернет-мемы и понять, почему они становятся вирусными.

Список цитируемых источников

1. Dawkins, R. *The Selfish Gene* / R. Dawkins. — Oxford : Oxford University Press, 2006. — 360 p.
2. Шурина, Ю. В. Интернет-мемы как феномен интернет-коммуникации / Ю. В. Шурина // Научный диалог. — 2012. — № 3. — С. 160—172.

УДК 811.111.81'343.3

И. Г. Цеханович, Е. Д. Абдулмунинова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи, Республики Беларусь

КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ СЕМАНТИКИ ЗООНИМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Введение. Исследование лексического значения зоонимов интересовало не одну плеяду ученых — антопологов, лингвистов, психолингвистов (Б. Берлин, Э. Рош, А. Вежицкая, Е. И. Будникова и др.). В большинстве своём исследование семантики данной категории лексики осуществлялось на основе лингвистического эксперимента, интроспективного метода или данных толковых словарей. Данные направления исследований ориентировались на объективные и эталонные характеристики поименованных существ, укоренившиеся в коллективном сознании носителей языка. Когнитивный подход к исследованию семантики ориентируется на отдельного индивида. В центре внимания данного подхода «оказывается повседневный опыт осознанного и неосознанного познания окружающего мира, его роль в формировании смысла высказывания и значений отдельных языковых единиц» [1, с. 10].

Основная часть. Новые перспективы исследования семантики лексических единиц в когнитивном аспекте связаны с появлением краудсорсинговых словарей, сущность которых «заключается в коллективном принципе аккумуляции содержания словарного ресурса. Любой пользователь Интернета может добавить лексическую единицу и ее толкование в словарь такого типа либо поделиться своим представлением о значении уже существующего в вокабуляре слова или выражения» [2, с. 159]. Самым большим словарным ресурсом такого типа является Urban Dictionary [3], который принадлежит англоязычному сегменту Интернета. Содержание словаря как в аспекте его словника, так и дефиниционного фонда континуально, т. е. постоянно пополняется новыми вокабулами и толкованиями. Количество заголовочных единиц превышает 2 млн., а суммарный объем дефиниций насчитывает более 12 млн. (по состоянию на 19.02.2022). Спецификой данного словаря является, во-первых, многоплановость его вокабуляра, который представлен такими пластами лексики, как общеупотребительная, сленговая, терминологическая, ономастическая и пр.; во-вторых, авторские дефиниции публикуются (в случае одобрения их модераторами сайта) в оригинальном формате, без внесения редакторских правок [4, с. 44]. Это обстоятельство «делает данный ресурс чрезвычайно привлекательным источником материала для лингвистических исследований в самом широком диапазоне (психолингвистика, когнитивная лингвистика, неология и пр.)» [4, с. 45], в том числе и когнитивном.

Целью настоящего исследования является выявление семантических компонентов и их частотности, используемых авторами словаря, для дескрипции основного лексического значения слова *dog*. Данная единица входит в первую тысячу наиболее частотных слов по данным Corpus of Contemporary American English [5], относясь, таким образом, к пласту ядерной лексики, актуальность исследования семантики которой является аксиоматичной. Селекции были подвержены дефиниции логического типа, структура которых состоит из родового компонента — классификатора, основное назначение которого заключается в соотношении поименованной лексемой сущности с определенным классом; и дифференциальных признаков, отличающих дан-

ную сущность от других представителей этого класса. Ограничение материала исследования логическими дефинициями связано прежде всего с тем, что данный тип толкований легче всего поддается компонентному анализу, позволяющему выявить семы, формирующие семантику той или иной лексемы. В результате проведенного отбора в материал исследования вошли 50 логических дефиниций, раскрывающих прямое значение слова *dog*.

Проведенный анализ показал, что в качестве классификатора чаще всего авторы словарных статей выбирают гипероним, т. е. единицу на один или несколько уровней выше толкуемого слова на иерархической шкале абстрактности. Наиболее частотным родовым компонентом дефиниций оказалась лексема *animal*, относящаяся к суперординатному уровню обобщенности: *a animal that you can have as a pet* — животное, которое вы можете содержать в качестве домашнего питомца. К этому же уровню относятся классификаторы *beast* (*A savage beast that you call a pet* — дикий зверь, которого вы называете домашним питомцем), *mammal* (*A mammal that is man's best friend which God gave us ...* — млекопитающее, лучший друг человека, которого подарил нам Господь ...), *pet* (*a pet which you love* — питомец, которого вы любите). Кроме этого, авторы используют в качестве классификаторов слова с «широкой понятийной основой» (в терминологии А. А. Уфимцевой): *The most truest creature that licks your tears when the fakest person makes you cry* — самое настоящее существо, которые слизывает ваши слёзы, когда фальшивый человек заставляет вас плакать; а также единицы субординатного уровня: *A cute little puppy that is now your bestie* — милый щенок, который стал вашим лучшим другом. Эпизодически «народные» лексикографы используют в качестве родового компонента термины, относящиеся к научной таксономии: *A canine with big teeth and a wagging tail* — представитель псовых с большими зубами и виляющим хвостом. Специфической особенностью наивных толкований в материале данного исследования оказалось использование классификаторов, которые сущностно отличаются от вышеперечисленных, так как носят метафорический характер: *A best friend that will be by your side and will help u if u are sick and will love u and lick your face* — лучший друг, который будет рядом и поможет, когда вы болеете, будет любить вас и лизать ваше лицо. При реализации второго этапа логической стратегии дефинирования авторы словарных статей указывают отличительные признаки денотата лексической единицы, наиболее релевантные (с точки зрения авторов) для его идентификации.

Наиболее частотным типом информации (31 %) оказался тот, что информирует о **перцептивно воспринимаемых характеристиках** поименованной сущности: особенности внешности и строения тела (*Four-legged animal that are pets* — четвероногое животное, используемое в качестве домашнего животного), звуковые характеристики (*the type of animal that barks* — тип животного, который лает).

В 28 % дефиниций используется тип информации (назовём его **социальный**), когда носитель языка толкует значение зоонима через призму взаимодействия / взаимовлияния человека и представителя фауны, т. е. сообщаются сведения об отношении человека к описываемому объекту (*a pet which you love* — питомец, которого вы любите), и vice versa — отношение объекта к человеку (*an animal that loves the owner and always sticks by ones side* — животное, которое любит своего хозяина и всегда находится рядом).

Биологический тип информации (физиологические особенности) упомянут в 22 % дефиниций: *A furry, slobbery pet who will love you until they die* — пушистый, слюнявый питомец, который будет любить вас до своей смерти.

Описание характерного **поведения** объекта встречается в 18 % дефиниций: *An animal that constantly bothers you if you don't spend enough time with it or feed it* — животное, которое постоянно вас беспокоит, если вы не проводите достаточно времени с ним или не покормили его. 16 % толкований содержат данные о прирученности животного, выполняемых им функциях (**утилитарный** тип информации), причем в подавляющем большинстве случаев «народные» лексикографы упоминают использование данных представителей фауны в качестве домашних животных: *A domesticated animal often serving as pets for human beings* — одомашненное животное, которое используется как питомец для людей.

Такой же количественный показатель принадлежит **локативному** типу информации, сообщаящем сведения о географической распространенности поименованной сущности: *The domestic dog is a member of the genus Canis, which forms part of the wolf-like canids, and is the most widely abundant terrestrial carnivore* — домашняя собака является представителем рода *Canis*, который является частью волкоподобных псовых и является наиболее распространенным наземным плотоядным животным.

Психологический (характер, интеллектуальные способности: *the meanest animals, right next to bears* — самое свирепое животное, прямо как медведь; *stupid animal, that barks, usually loved by humans* — глупое животное, которое лает и которого любят люди) и **систематизирующий** (связь с другими видами, таксономические характеристики, разнообразие пород: *an animal that is like a wolf tamed or not tamed* — животное, похожее на волка, прирученное или нет; *Mans best friend, comes in all shapes and sizes ...* — лучший друг человека, бывает всех форм и размеров) типы информации немногочисленны и встречаются в 10 % и 5 % дефиниций соответственно.

Заключение. Когнитивный подход к исследованию семантики лексемы *dog* показал, что «народные» лексикографы используют широкий спектр сведений, основанных на индивидуальном опыте носителей английского языка, о поименованной словом сущности для определения его лексического значения. Однако наиболее частотными компонентами оказались родовой, принадлежащий к суперординатному уровню абстрактности, и сведения о перцептивных характеристиках представителей фауны.

Список цитируемых источников

1. Болдырев, Н. Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику : курс лекций / Н. Н. Болдырев. — Тамбов : Издательский дом ТГУ, 2014. — 236 с.
2. Цеханович, И. Г. Стратегии описания семантики лексических единиц в профессиональной и быденной лексикографических парадигмах (на материале английского языка) / И. Г. Цеханович // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. Сер. Гум. науки. — 2022. — Вып. 13 (868). — С. 159—175.
3. Urban Dictionary [Electronic resource]. — Mode of access: <https://www.urbandictionary.com>. — Date of access: 15.02.2024.
4. Цеханович, И. Г. Стратегии лексикографического описания семантики лексических единиц (на материале зоонимов краудсорсинговых онлайн-словарей) / И. Г. Цеханович // Вестник МГЛУ. Сер. 1, Филология. — 2022. — № 2 (117). — С. 42—51.
5. Corpus of Contemporary American English [Electronic resource]. — Mode of access: <https://www.english-corpora.org/coca>. — Date of access: 18.02.2024.

УДК 81-133

З. В. Черноус, М. А. Солодуха, Н. Н. Базар

Учреждение образования «Полесский государственный университет», Пинск, Республика Беларусь

РОЛЬ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Введение. Профессиональная подготовка переводчика является актуальной проблемой лингвистического образования, поскольку успех коммуникации в различных сферах деятельности напрямую зависит от его профессионального мастерства, одним из компонентов которого является межкультурная компетентность. В работе приведены результаты исследования, направленного на выявления роли межкультурной компетентности в процессе освоения иностранного языка студентами специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» учреждения образования «Полесский государственный университет».

Основная часть. Одним из аспектов становления профессионализма переводчика является межкультурная компетентность — способность личности, базирующаяся на специальных знаниях, умениях и навыках, а также личностных установках и стратегиях, с помощью которой возможно успешное осуществление профессионального общения с партнерами из других культур [1, с. 112].

Существует много методик для определения уровня межкультурной компетентности. Разные авторы обозначают различное количество методик с доказанной внешней и внутренней валидностью. Например, «Расширенная шкала культурного интеллекта» (Г. У. Солдатова и др.) базируется на крайне актуальном, но весьма своеобразном теоретическом подходе к пониманию межкультурной компетентности — теории культурного интеллекта как одного из видов социального интеллекта, нацеленного на решение задач, связанных с кросс-культурным взаимодействием. Существуют и другие, концептуально отличающиеся подходы к теоретическому пониманию межкультурной компетентности, воплощенные в конкретные инструменты ее измерения. При этом значительная часть зарубежных инструментов измерения межкультурной компетентности предназначена для коммерческого использования, охраняется авторским правом, в связи с чем существенно затруднено решение вопроса их перевода и адаптации [2, с. 72].

Для определения роли межкультурной компетентности в освоении иностранного языка студентами была использована методика «Интегративный опросник межкультурной компетентности», разработанная О. Е. Хухлаевым и соавторами [2, с. 71]. Она включает четыре субшкалы, отражающие различные аспекты межкультурной компетентности — «Межкультурная стабильность», «Межкультурный интерес», «Отсутствие этноцентризма» и «Управление межкультурным взаимодействием».

Методика включает 18 утверждений, а респонденту предлагается выбрать степень своего согласия с приведенными утверждениями — от «полностью согласен (-а)» до «полностью не согласен (-а)», результат оценивается в баллах от 5 до 1 соответственно. При этом, субшкалы «Межкультурная стабильность» и «Отсутствие этноцентризма» являются обратными, то есть как наилучший результат принимаются минимальные баллы.

В исследовании приняли участие 43 студента специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций». Для оценки роли межкультурной компетентности в процессе освоения иностранного языка результаты опроса респондентов проанализированы в корреляции со средним баллом экзаменов зимней сессии по дисциплинам, связанным с иностранными языками, например, грамматика, профессиональная лексика и др. (таблица 1).

Как низкая успеваемость был принят средний балл от 5,0 до 6,9, как средняя успеваемость — балл от 7,0 до 8,9, а как высокая успеваемость — от 9,0 до 10,0.

Субшкала «Межкультурная стабильность» отражает индивидуальные особенности личности, которые позволяют человеку быть устойчивым к стрессовым ситуациям межкультурного общения [3, с. 93]. Максимальный балл по данной субшкале равен 20, однако, она является обратной, поэтому как высокий результат по данной субшкале принимались баллы респондентов до 10 включительно. Из всех опрошенных высокий